Zeitschrift: Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des

traditions populaires

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde

Band: 29 (1929)

Artikel: Art rustique au Pays-d'Enhaut romand : inscriptions de maison

Autor: [s.n.]

Kapitel: Deuxième partie: Inscriptions avec simple indication des noms des

propriétaires et constructeurs

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-112761

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DEUXIÈME PARTIE

Inscriptions avec simple indication des noms des propriétaires et constructeurs.

164. A Rougemont. 165.

PAR · LA · GRACE · DE · DIEV · DAVID · BRETOND · A · FAIT · BASTIR · CESTE · MAISON · PAR · IEAN · HENCHOD · ET · IEAN · RAMEL · TOVS · DEVX · DV · CHASTEAVD'AIX · L'AN 16 .

165. « Aux Granges d'Œx ». 1661.

HON IEAN ROSAT TVTEVR DE MADELAINE SASEVR []
A FAIT BASTIR CESTE MAISON PAR [] IEAN HENCHOZ
ET IONAS BERTOVD [] ET ABRAHAM ET PIERRE EMOD
L'AN 1661 /

166. A Rougemont. 1665. (Autre date: 1873.)

HAS · GOTIER · HAT · DIS · HŶS LAN · BŶWEN · ŶF

GOT · STAT · SIN · FŸR · TRŶWEN PET ER SCHŸREN

ŶND ABERHAM ROCSCHE¹)

ZIMERMEISTER //
I. M. 1 6 6 5 I. A. R.

167. Au Mont. 1669.

PAR LA GRACE DE DIEV HONNETE IEHAN MARTIN N
A FAI BATAIT CE GRENIER LA //
1 6 6 9

¹⁾ Probablement Rossier,

169. Au Crêt s. Flendruz. 1673.

PAR L'AIDE DE CE BON DIEV HONORABLE E DISCRET PIERRE DV PERRE¹) A FAI BATIR CESTE MAISON PAR IONAS BERTHOD E DANIEL GINAINE E LEVRS ADIOIN²) FAITE LAN 1673

170. Aux Quartiers s. Château d'Œx. 1674.

PAR LA GRACE DE DIEV IEHAN DE FOVR³) AFAIT BATIRSESTEMAISONPRDAVID E IOSEPH GOBALET

171. Aux Combes. 16.7.

AVEC LAIDE DE DIEV PIERRE BOVEWAFAITABATIR CESTMAISOWPAR MISTRE DAMIELLE // IEMFINNE //

4)

172. Au Praz-Perron. 167.

(DE)

PAR LA GRACE · DIEV · GINETE ROSAT · İEHAN · E · PIERRE · E · DAVID · E · MOİSE · CESFİLS · ON FAİT BATIER · CESTE · MAİSON //

PAR DAVÍD GOBALET - MAITRE CHAPOÍTÍER H R D H I G

173. Au Praz-Perron. 1682.

PAR LA GRACE DE DIEV HONNESTE ABRAHAM DESCARTIERS A FAIT BASTIR CESTE MAI — PAR LA SON

GRACE DE DIEV HONNESTE IEHAN PILLET A FAIT BASTIR CESTE MAISONS PAR Ã EMOT //

¹⁾ DV PERRE = Duperrex, famille de Rougemont. — 2) Adjoints. — 3) DE FOVR = Dufour, ancienne famille originaire de Château d'Œx. —

⁴⁾ PIERRE Bovay a fait batir cette maison par Daniel Geneine.



Fig. 33. Au Chabloz s. Les Moulins. 1696. (Maison ne portant aucune indication autre, qu'une date intéressante; voir fig. 32, page 172.)

174. «Au Borjoz». 1686.

SONORABLE ABRAHAM THENCHOLA FAIT BASTIR CE PRESENT EDIFICE A MAIDE DIVINE PAR MAISTREIN DANIER GINAYNE ET IEHAN ET DAVID GINAYNE SES FIS ANO 1 68 0 //

175. «Aux Chabloz» s. Les Moulins. 1691.

PAR LA GRACE DE DÉV HOÑ ADAN FAVROD A FAIT BASTIER CESTE MAISON PAR IOSEPH GOBALE & PIERRE RITENER EN L'ANÉE QVE DECVT //

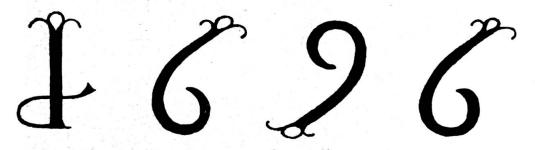


Fig. 32. «Au Chabloz». Date gravée et peinte.

176. «Aux Chabloz» s. Les Moulins. 1694. PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE RITNER CHERPENTIER // A $\ddot{\rm Y}$

BATI CAI¹)
TE MAIS
SON ENL
AN 1694

177. Aux Combes. 16...

HONORABLE ANTHOINE GRONICO CAFAIT BATIR CIESTE MAISON PARMASTRE PIEREGI NAINE IM

¹⁾ Cette inscription se trouve entre deux fenêtres, fait unique dans le pays.

178. Aux Granges d'Œx. 1713.

PAR LA GRA SE DE DIEV MADELAINE GAR FIER LA VEVAT¹) DE FEVT²) ABRE HAM PI LET ET//SES EN FANS ONFAIT BATI SETTE MAIS SON PAR MEISTER ANDI AMSTVZ CHISTEN GANDER 1713 //

179. Aux Tremblays. 1718.

PAR LA GRACES DE DIEV IEAN BORNET A FAIT BATIR CESTE MAISON PAR DAVID GOBALET ET IOSEF SON FRERE & IEAN GOBALET & DAVID BORNET

(Voir fig. 34 et 35.)



Fig. 34, 1718, « Aux Tremblays ». Date et cadre gravés.

180. «Aux Esserrugnis». 1728.

181. A la Bochaire. 1738.

PAR LA GRA CE DE // DIEV LE SIEVR PIERRE ROSA // COMMIS ET ESTER LVDE SA FEMME ON FAIT BATIR CET // APPANDICE PAR JEAN HENCHOZ PIERRE GOBALET 1738. //

182. «Aux Laitalets». 1748.

PAR LA GRACE DE DIEV LA VEVE ET ENFANT DE FEV MOISE BORNET // ONT FAIT BATIR CETTE MAISON PAR MOISE BORNET M. H. I. H. 1748.

¹⁾ Veuve. — 2) De feu.

183. «A la Braye d'Enhaut». 1752.

PAR LE SECOUR DIUIN IEAN ANTHOINE FAUROD A FAIT BATIR CET · ET · DIFICE EN 1752

184. Aux Quartiers derniers, Rougemont. 1776.

PAR LA GRACE DE DIEV HONETE PIERRE SAVGI ET MARIE BERTOLET SA FEMME ON FAIT BATIR CETTE

MAISON PAR JB. A. H. E. M. S. EN LA 1776

A la Maladière. 1791.

LOUIS BERTHOD BANNERET 1 7 9 1.

185. «Aux Siernes». 1797.

PAR LA GRACE DU DIEU TOUTPUISSANT IOSUË ISOZ // SA FEMME ET SES ENFANT ONT FAIT CE BATIMENT EN LANÉE 1797 AIDE PAR MOISE ISOZ ET MOISE MARTEIN //

186. Au Crêt, Flendruz.

PAR LA GRACE DE DIEV HONORABLE PIERRE COTTIET A FAI BATIR CETE MAISON PAR JEAN RAMEL ET CES FRERE DV CHATIAVDOEX ET CE AIOVIN¹) DE // IECENAZ²) //

187. A la Braye d'enbas. 17...

PAR LA GRACE (IE (IIEV H (IAVICI TVRRIANT JVCII BERTOTON FAIT BATI CETE MAISON PAR DAVID ET IOSEPH GOBALET EN LAN //

BATIR CETTE MAISON PAR MAITRE H.H.F. 17... // LA GRACE. DIEV. LA. VEUE. DE. S.M. DAVID EL //

¹⁾ Adjoints. — 2) = Gessenay, en allemand Saanen.

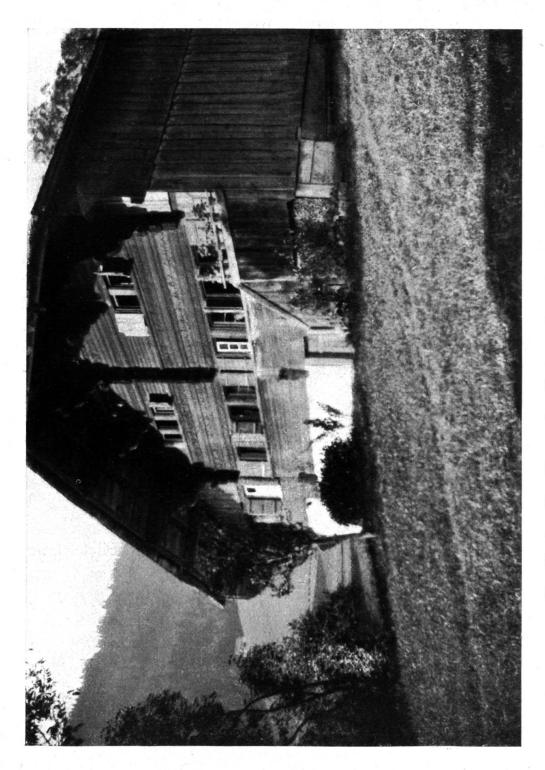


Fig. 35. Aux Tremblays s. Les Moulins, 1718. (Voir page 173.)

188. A la Manche. 1800.

I F B• D B• P D B• G C• D S B• PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE FRIECK ET ESTER YERSIN SA FEMME ON FAIT BATIR 1800. //

189. Au Montadon. 1806.

PAR LA GRACE · DE · DIEU LA VEUVE DE DAVID FAVROD ET SES ENFANS ONT FAIT BATIR CETTE MAISON PAR AIOI //

190. «Au Clos Genoux». 1809.

PAR LAIDE DE DIEU MOISE DES CARTIERS ET SES SOEURS ET ABRAH DAVID GÉTAZ BOURSIER, ET ROSE//MARIE NÉE HENCHOZ SA FEMME, ONT FAIT BATTIT CONIOINTEMENT CETTE MAISON EN LAN, 1809 // PAR JOSUE ISOZ \cdot ET MOÏSE ET SAMUEL SES FILS ET RODOLOPH FAVROD ET SAMUEL MORE, ET \cdot DM \cdot — 1809 \cdot —

191. A la Coulaz s. Rossinière. 1810.

Par le sécours Divin Monsieur // Jean Rodolph Martin Ministre et Louis Son fils, Capi//taine Ont fait Batir Se Batiment Par les Maîtres Abram Samuel Martin //

Abram Pilet & Abram Samuel Pilet Louis David Pilet Abram Gabriel Pilet tous de Rossinière L'An 1 8 1 0 //

192. A Rougemont. 1812.

PAR LE SÉCOUR DIVIN · IRC • — 1 8 1 2 — MH • ALBC • IF • DH •

193. «A la Manche», 1813.

PAR LE SÉCOURS DIVIN DAVID ROSSIER ET MARIE MADELEINE COTTIER SA FEMME // ONT FAIT BATIR CETTE MAISON PAR MAITRE JAQUES E BERTHOLET ET SES CONSORTS L'AN 1813. // 194. « A la Palaz ». 1815.

PAR LE SECOURS DIVIN ABRAM RAMEL ET MARIE SA SOEUR ONT FAIT BATIR CE DOMICILE // PAR MAITRE JAQUES FRANCOIS BERTHOLET ET DAVID SON FRÈRE EN L'ANNEE 1815.

195. A la Palaz, Château d'Œx. 1816.

PAR L'AIDE DE DIEU · Ms · LE MINISTRE PUINZIEUX · DE MONTREUX · A FAIT BATIR CETTE MAISON PAR ↓

MAITRE · SAMUEL · HENCHOZ · ET SES FILS EN L'AN · 1816*)

196. Aux Bossons. 1819.

ess thm BdB GEAVMEXXX

197. A Rougemont. 1818.

PAR LA GRACE DE DIEU MADELAINE COTTIER NÉE RAYROUD Á FAIT BĀTIR CETTE MAISON DE //
COMERCE BAR MAITRE MOISE HENCHOZ ET SE S'ASSO-CIÉS L'ANNEE 1 8 1 8.*)

 $IDS \cdot AB \cdot IDDP \cdot DSB \cdot DS \cdot$

198. A la Coulaz, Flendruz. 1837.

JEAN RODOLPH LOUÏS ROSSIER: ET MARIE BUINÇOZ //
JUGAUX ONT FAIT BATIR CE CHALET LAN 1837: PAR
M.H. D.M. L.D . C.*)

199. Rougemont. 1865.

PAR LA GRACE DE DIEU PIERRE LOUIS COTTIER *ESTHER SALOME LOUP//ONT FAIT BAPTIT EN 1865.

S. D. Y. J. D. B.
$$\mathcal{P}_i$$
 L; D; \mathcal{P}_i

Correction: Page 77, ligne 34. Lire «Byrde», à la ligne suivante, après le mot «pays».

^{*)} Dans les inscriptions 195, 197, 198, plusieurs lettres «N» et «Z» sont gravées à l'envers.

LES VIEILLES MAISONS

(Par Sully Prud'homme.)

Je n'aime pas les maisons neuves. Leur regard est indifférent. Les anciennes ont l'air de veuves Qui se souviennent en pleurant.

Leurs portes sont hospitalières Car ces barrières ont vieilli, Leurs murailles sont familières A force d'avoir accueilli.

J'aime les âtres noirs de suie D'où l'on entend bruire en l'air, Les hirondelles ou bien la pluie, Avec le printemps ou l'hiver.

Le toit dont fléchissent les pentes. Le grenier aux ais vermoulus Qni font rêver sous les charpentes, A des forêts qui ne sont plus.

Les escaliers que le pied monte Par des degrés larges et bas Dont il connaît si bien le compte Les ayant creusés de ses pas.

J'aime surtout dans la grande salle Où la famille a son foyer, La poutre unique transversale Portant le logis tout entier.

C'est pourquoi lorsqu'on livre aux flammes Les débris des vieilles maisons Le rêveur sent brûler des âmes Dans les bleus éclairs des tisons.



A North Children of the